

## **ABSTRACT**

**Azwani, Meiny. Registration Number: 809125014. Code-switching in Teaching English to Grade Eleven Students of Senior High School in Tebing Tinggi. A Thesis. English Applied Linguistics Study Program. Postgraduate School. State University of Medan. 2012.**

The purpose of this study was to describe types, function, process and factors of the occurrence code-switching occurred in the teaching of English to grade eleven students of senior high school in Tebing Tinggi. The subjects were three English teachers who taught in grade eleven of senior high school. The first subject taught in the rural area of Tebing Tinggi, and the second and the third subject taught in an urban area of Tebing Tinggi. It was qualitative research design that observed with multi-case study. The instruments used were observation and interview. The researcher observed classroom interaction where the teaching of different topics namely, reading, writing, listening, speaking and grammar took place. An interview toward each subject was conducted to get the subjects' reason in uttering code-switching in teaching English to grade eleven students of senior high school. The data collected were the language uttered by the subjects in teaching English and interview. The data were analyzed by using the theory of code-switching.

The results of this study were: (1) The three types of code-switching namely intra-sentential switching, inter-sentential switching and tag switching uttered by the teachers in the teaching of English to grade eleven students of senior high school in Tebing Tinggi. (2) The function of code-switching was to facilitate the learning which was done through translation and giving instruction. (3) The Process of code-switching in the sentence occurred from English in to Bahasa Indonesia and vice versa. (4) The internal factors that triggered the occurrence of code-switching were teacher's education, teacher's attitude and the translation method used. The external factor was the students' English proficiency.

## **ABSTRAK**

**Azwani, Meiny. Nomor Registrasi: 809125014. Code-switching in Teaching English to the Second Year Students of Senior High School in Tebing Tinggi. Sebuah Tesis. Linguisitik Terapan Bahasa Inggris. Universitas Negeri Medan. 2012.**

Tujuan kajian ini adalah untuk menggambarkan jenis, fungsi, proses dan penyebab terjadinya peralihan bahasa dalam pembelajaran Bahasa Inggris terhadap siswa kelas sebelas SMA di Tebing Tinggi. Subyeknya adalah tiga orang guru Bahasa Inggris yang mengajar kelas sebelas SMA. Subyek yang pertama adalah seorang guru yang mengajar di daerah pedesaan Tebing Tinggi. Subyek yang kedua dan ketiga adalah guru yang mengajar di daerah perkotaan Tebing Tinggi. Kajian ini menggunakan desain penelitian kualitatif dengan mengamati kasus yang berbeda. Instrumen yang digunakan adalah observasi dan wawancara. Peneliti mengamati interaksi kelas tempat berlangsungnya pembelajaran berbagai topik yang berbeda yaitu, membaca, menulis, mendengarkan, berbicara dan tata bahasa. Wawancara terhadap subyek dilakukan untuk memperoleh alasan subyek beralih bahasa saat pembelajaran Bahasa Inggris terhadap siswa kelas sebelas SMA. Data yang dikumpulkan adalah bahasa yang diujarkan oleh para subyek dalam pengajaran Bahasa Inggris dan dalam wawancara. Data tersebut dianalisa menggunakan teori peralihan bahasa.

Hasil kajian ini adalah: (1) Ketiga jenis peralihan bahasa yaitu, intra-sentential switching, inter-sentential switching dan tag switching diucapkan oleh guru dalam pengajaran Bahasa Inggris terhadap siswa kelas sebelas SMA di Tebing Tinggi. (2) Fungsi peralihan bahasa adalah untuk memfasilitasi pembelajaran Bahasa Inggris melalui proses penerjemahan dan pemberian instruksi. (3) Proses peralihan bahasa dalam kalimat terjadi dari Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia dan sebaliknya. (4) Faktor internal penyebab peralihan bahasa adalah pendidikan guru, sikap guru dan metode penerjemahan yang digunakan guru. Faktor eksternalnya adalah kemampuan Bahasa Inggris siswa.